On'ehila = Une étoile

Autor(en): **Lagger, André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **19 (1991)**

Heft 74

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-242652

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ON'EHILA

Ch'è pachâ drolo hlé zor lé.
Fran dè bon'oura lo matén,
Ya dè cholè. Farè bo tén.
Fâ che pôc po baliè dè zoué.

Iro Iro mouén fièr pè lè mièzor.
Aréïv'ôn tsènèveu èfè.
On oujé, comein po m'idjiè,
M'a tsantâ : ''Vit, ché dè rètor''.

Iro chôntro, pré dè ouêcâ.
Apré-mièzor, yein dè pliôze.
Ona bouat'a gona rôze
Mè deut : ''Mi louén, tè fâ côcâ.

Dein hlé grou malièncôréc,
Crouijo ôn môssiô y pis blian.
Aï l'êr d'éhrè tot einsian.
M'a chalôâ è pouè chorèc.

Ateinjâvo tchiouja mi, ouéc.
Chorènét, yè dabor foura.
On améc yein a ste oura.
M'èssôoudè lo cour eingôrdéc.

Adon qu'iro dèjèspèrâ
Dein la frit dè la nét, lo chéc,
On'èhila ou paradéc
Ch'è mètouaye a tralônâ.

UNE ETOILE

Il s'est passé curieusement ce jour-là.
De très bonne heure le matin,
Il y a du soleil. Il fera beau temps.
Il faut si peu pour donner de la joie.

J'étais moins fier vers midi.
Arrive un brouillard épais.
Un oiseau, comme pour m'aider,
M'a chanté ''Tu vois, je suis de retour''.

J'étais triste, sur le point de pleurer.
Après-midi, vient la pluie.
Une fille à robe rouge
Me dit : ''Plus loin, il te faut regarder''.

Dans ce gros tracas,
Je croise un monsieur aux cheveux blancs.
Il avait l'air d'être très vieux.
Il m'a salué et puis souri.

Je n'attendais plus rien, aujourd'hui.
La tombée de la nuit est bientôt passée.
Un ami vient à cette heure.
Il me réchauffe le coeur engourdi.

Alors que j'étais désespéré
Dans le froid de la nuit, le vent,
Une étoile dans le ciel
S'est mise à briller.

André Lagger